

**PERSÖNLICH**

**Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Donnerstag**

Zelene **WOLFINGER**, Unterm Schloss 80, Balzers, zum 80. Geburtstag

**Dienstjubiläum**

Im Juni 2003 feiert **Herbert BECK** sein 20-jähriges Dienstjubiläum in der Landesverwaltung. Herr Beck arbeitet als Mitarbeiter beim Werkbetrieb Tiefbauamt.

Wir danken für die langjährige Mitarbeit und wünschen für die Zukunft alles Gute.

**Dienstjubiläum in der Industrie**

Heute kann **Max STURZENEGGER**, wohnhaft in Heiligkreuz, auf 25 Dienstjahre bei der Unaxis Balzers AG zurückblicken. Herr Sturzenegger arbeitet dort als Material-Bereitsteller, Final Assembly Division Semiconductors.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Volksblatt gerne an.

**Prüfungserfolg**

**Matthias NIEDERMÜLLER**, wohnhaft in Triesen, Bächliweg 51, hat das Doktoratsstudium der Rechtswissenschaften an der Leopold-Franzens-Universität in Innsbruck mit Auszeichnung bestanden.

Seine Dissertation behandelt die gesamte Verfassungsreform in Liechtenstein mit besonderem Bezug auf die nunmehr umgesetzten Reformvorschläge des Fürstenhauses und die Vorschläge der Verfassungskommission.

Zu diesem Erfolg gratuliert ihm seine Familie recht herzlich und wünscht ihm für seine berufliche Zukunft viel Glück.

**ARZT IM DIENST**

**Notfalldienst 18.00 - 8.00 Uhr**

Dr. Pepo Frick, Mauren 373 77 22

**NACHRICHTEN**

**Bundessängerfest 2004**

**TRIESEN** - Das Organisationskomitee hat den Termin für das Bundessängerfest 2004 in Triesen festgelegt.

Dieses findet am Wochenende vom 4. bis 6. Juni 2004 statt. Wir bitten alle Vereine und Verbände, sich diesen Termin vorzumerken.

**Altpapiersammlung**

**VADUZ** - Am Samstag, den 7. Juni ab 8 Uhr findet in Vaduz die monatliche Altpapiersammlung statt. Stellen Sie Ihr Altpapier gebündelt oder in offenen Schachteln gut sichtbar an die Strasse.

Bitte mischen Sie keinen Abfall, keine Tetra-Packungen, keine Fenster-Couverts, kein Holz und keinen Plastik unter das Altpapier. Nur sauberes sortiertes Altpapier kann wiederverwertet werden!

**VOLKSBLATT**

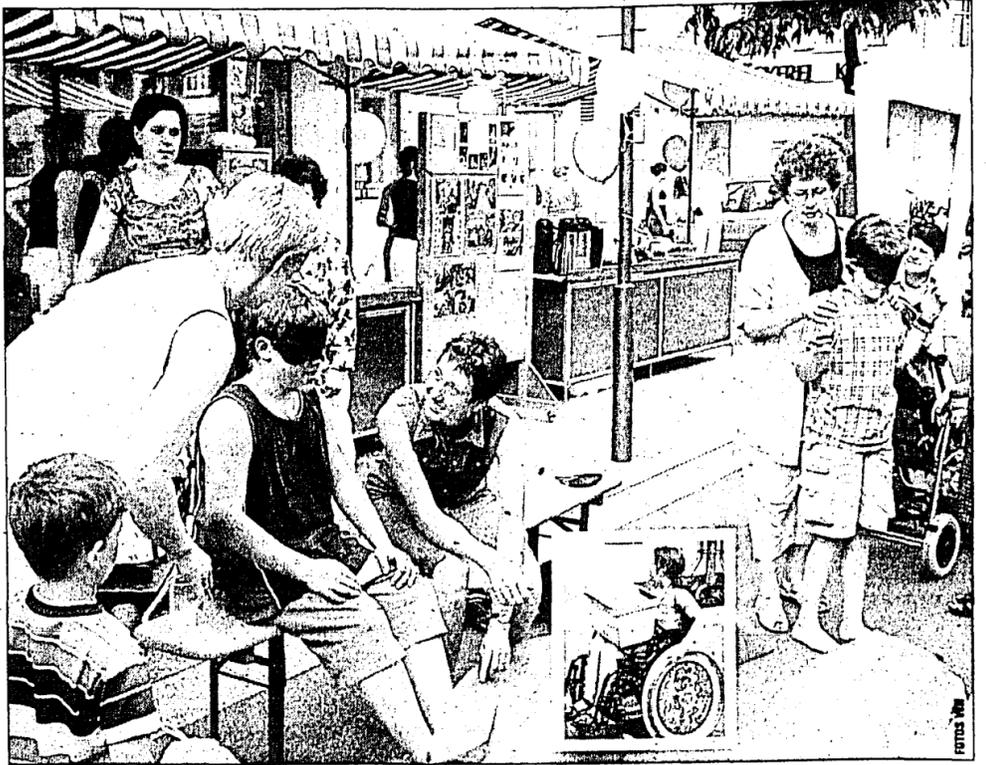
Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere

**Hotline**

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

**Gar nicht so einfach!**

**BUCHS** - Dass es gar nicht so einfach ist, mit einer Behinderung durchs Leben zu kommen, konnte man gestern Mittwoch an der Bahnhofstrasse in Buchs am Informationsstand der «Selbsthilfegruppe für Familien von Kindern mit Behinderung» an der autofreien Bahnhofstrasse in Buchs am eigenen Leib erfahren. Die Selbsthilfegruppe, die heuer ihr zehnjähriges Bestehen begeht, macht in diesem «Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderung» mit verschiedensten Aktionen auf das Thema Behinderung aufmerksam. Gestern konnten sich die Stand-Besucher und -Besucherinnen auf einem «Sinnes-Parcours», auf welchem mit «behinderten» Sinnesorganen, beispielsweise verbundenen Augen, verschiedenste Aufgaben zu lösen waren - in die Lage von Menschen mit Behinderung versetzen. Weitere Aktionen folgen im Laufe dieses Jahres.



**Regierung beeindruckt**

Regierung besuchte die Firma Neutrik AG in Schaan



Unser Bild zeigt v. l. n. r.: Regierungschef Otmar Hasler, Regierungsrat Ernst Walch, Werner Bachmann, CEO Neutrik AG, Regierungsrat Hansjörg Frick und Regierungsrat Alois Ospelt.

**SCHAAN** - Am vergangenen Dienstagmittag begrüßte der Liechtensteiner Hersteller von professionellen Steckersystemen, **Neutrik AG in Schaan**, die Regierungsmitglieder des Fürstentums Liechtenstein.

Der Regierungschef Otmar Hasler,

die Regierungsräte und Stellvertreter wurden vom Verwaltungsratspräsident Urs Sprenger, dem CEO von Neutrik, Werner Bachmann und den Verwaltungsräten von Neutrik durch das Unternehmen geführt. «Die Mitglieder der Regierung waren sehr beeindruckt von unserer vollautomatisierten Monta-

ge und der Innovationskraft unseres Unternehmens», so Werner Bachmann. Den interessierten Besuchern wurde Einblick in die Welt der mechanisierten Steckerfertigung gegeben, verlassen doch 1,5 Millionen Stecker wöchentlich das Werk in Schaan, um weltweit für Hörgeräusche zu sorgen.

**Fahrradhelme für Schüler des HPZ**



Gestern überreichten Vertreter der TCS Regionalgruppe Sargans, Werdenberg und Liechtenstein zusammen mit **Markus Ott** (Verkehrsinstruktor der liechtensteinischen Landespolizei) den Schülern des HPZ Schaan 20 Fahrradhelme. **Markus Ott** und **Hans Eberli** (Präsident TCS Regionalgruppe Sargans, Werdenberg und Liechtenstein) demonstrieren den Schülern, wie man den Helm fachgerecht aufsetzt.

**NACHRICHTEN**

**LTN-Netzverbindung**

**VADUZ** - Der LTN Liechtenstein TeleNet AG wurde das Standardangebot für die Netzzusammenschaltung sowie die Netznutzungsvereinbarung für Pre-Selector vom Amt für Kommunikation genehmigt. Damit wurde eine einheitliche Ausgangsbasis für alle Festnetz- und Mobilfunknetzbetreiber geschaffen. Diese beinhaltet unter anderem die Entbündelung der letzten Meile (= zur Verfügung stellen des Kupfer-Teilnehmeranschlusses bis zum Endkunden) zu marktgerechten Preisen, was für Liechtenstein ein weiterer Schritt zur Öffnung des Telekommunikationsmarktes und der Wettbewerbsförderung mit sich bringt. Seit der Liberalisierung des Telekommunikationsmarktes und der somit erforderlichen Loslösung vom Schweizer Netz im Jahre 1998, wurden Schritt für Schritt Vorbereitungen für diese Öffnung getroffen: so ist es z.B. schon seit geraumer Zeit möglich, über alternative Telefonanbieter zu telefonieren (Call-by-Call, Pre-Selection). Durch konsequentes Kostenmanagement, optimalen Einsatz der Technologien und Ressourcen sowie der konstruktiven Zusammenarbeit mit der Regierung und dem Amt für Kommunikation (AK) ist die LTN mit dieser Ankündigung in der Lage, ihre Produkte für die Telekommunikationsanbieter zu noch attraktiveren Preisen anzubieten.

So ist die Basis für eine weitere Optimierung des Preis/Leistungs-Verhältnisses für Telekommunikationsprodukte gegeben, wie bereits im April dieses Jahres durch LTN als Schirmherrin im Bereich Internetzugang (ADSL) erfolgte.

ANZEIGE

Feiern - Genessen - Tragen

**hotel kulm**

9497 Triesenberg

Ein Besuch lohnt sich immer

[www.hotelkulm.li](http://www.hotelkulm.li)

Foto: Schödel - 9497 Triesenberg  
Tel. +41 71 237 77 71 - Fax +41 71 237 77 71  
[www.hotelkulm.li](http://www.hotelkulm.li) | E-Mail: [info@hotelkulm.li](mailto:info@hotelkulm.li)